



yours,



yours,

one collective process, five films, in homage to Chantal Akerman

directed by

Eva Giolo, Rebecca Jane Arthur, Katja Mater,
Sirah Foighel Brutmann, Eitan Efrat, Maaike Neuville

A group of artists are invited to be inspired by the work of the well-known, Belgian filmmaker Chantal Akerman, specifically her film *News from Home* (1976). The busy city of New York serves as the film's main character. Meanwhile, we hear Akerman's voice reading letters from her mother in Brussels. She recounts daily anecdotes from the home front and increasingly urgent requests for news from New York.

A group of artists are asked to make one film together: each with their own voice, style, and starting point. During the working process, questions arose such as: how do you as an artist relate to another film practice, how do you create a collective work while maintaining your individuality?

2023, BE, 16:9
HD video and 16mm transferred to HD video
82', colour, stereo & 5.1
Dutch, English and French spoken
Dutch, English and French subtitles

world sales

kunstencentrum nona, argos centre for audiovisual arts

inquiries

contour@nona.be, distribution@argosarts.org

You'll see no less than five different films within one kaleidoscopic film: *Stone, Hat, Ribbon and Rose* by Eva Giolo, *Barefoot Birthdays on Unbreakable Glass* by Rebecca Jane Arthur, *When Things Fall Apart* by Katja Mater, *Un Âne* by the artistic duo Sirah Foighel Brutmann and Eitan Efrat, and *The possibility of being sea* by Maaike Neuville. Details such as letters and metros, and themes such as dislocation, detached city life, alienation versus feeling at home, distance versus proximity, and the mother-daughter relationship echo Akerman's films. Unfortunately, the artists are no longer able to engage directly with the filmmaker, who passed away in 2015. However, this joint work attests to a way of engaging in dialogue with her work.



Stone, Hat, Ribbon and Rose

Eva Giolo

A map – a world – unfolds on a table. New York plays an important role in Akerman's *News from Home*, and Brussels plays an important role in Eva Giolo's new short film. We take an audiovisual tour through the city, which at the same time forms a cinematic poem to Akerman.

Gray morning light reveals parked cars in quiet streets, a swimming pool without visitors, an empty metro platform. We're taken to places where people spend a gray day: a gymnasium, a museum, a lost property room, a library, a cinema. Like Akerman often appeared on camera in her own films, we see the artist, resting in a hotel room – the open window subtly lets in the sleeping city.

Stone, Hat, Ribbon and Rose offers a reflection on the passing of time in stillness and movement. Between the sounds and images of the city, silent, surreal scenes with objects are shown in a sky-blue studio: an inflated swimming ring, a red toy car, a still life, a vase, a rolled-up movie screen. An image of a subway corridor is suddenly reminiscent of an empty cinema screen, an open window, and the frame of a painting. The alternating, associative images function as absurd, critical, and poetic comments on everyday life.



Barefoot Birthdays on Unbreakable Glass

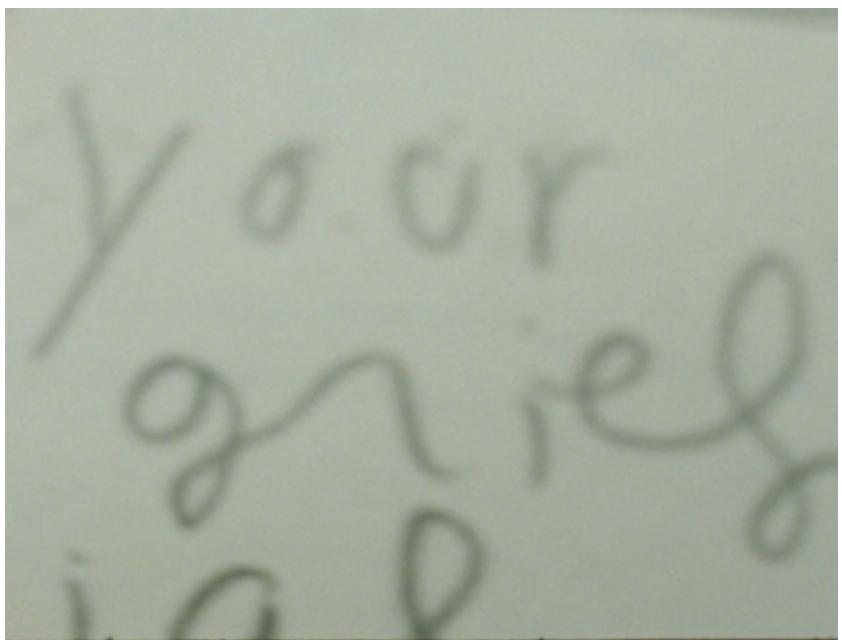
Rebecca Jane Arthur

The filmmaker Rebecca Jane Arthur brings to the screen three women she's friends with: Constance, Azam, and Anna. As her friends go about their day-to-day activities in their domestic settings, Arthur's camera zooms in on objects and actions. We see hands drawing, photographing, baking, and transplanting, short shots of photographs, jewelry, flower, butter, plants, and soil. This creates a colorful, fragmentary, and sensory portrait of the three women and their stories of art making, immigration, and changing family ties. Each woman reflects on her relationship with her mother: how it transforms and is nurtured.

Arthur films the women in Brussels, the city where both she and her friends found a home, reinvented themselves, and formed a self-selected family. *Barefoot Birthdays on Unbreakable Glass* celebrates that change and that friendship. In contrast to Chantal Akerman's long, distant outdoor shots in New York, this film shows an intimate inner world.

Arthur often creates personal audiovisual portraits that are simultaneously meaningful within a broader social context.





When Things Fall Apart

Katja Mater

Katja Mater shows a series of film assemblages that invite us into the in-between zone to which the medium of film lends itself *par excellence*, where there is room for a different kind of experience of time. Images of celestial bodies are composed of different snapshots of a single day. They meld a seemingly lost past and an inescapable future. The camera wanders over handwritten words on paper: the notes Mater took just after her father's death and just before her mother died. During that time, the artist was accompanied by death doula Staci Bu Shea, who provides support for loss and grief. Mater considers the text a collaboration between herself and Bu Shea.

Linearity disappears when time comes into contact with a language of loss. While absence clashes with desires in Akerman's *News from Home*, and present with past, Mater attempts to bring those apparent contrasts into dialogue. It is characteristic of Mater to evoke an alternative, contradictory experience of reality through optical media such as film and photography. Her work balances between information and interpretation, between the possible and the impossible.



Un Âne

Sirah Foighel
Brutmann and
Eitan Efrat

In Akerman's last film, *No Home Movie* (2015), we see footage of the Palestinian/Israeli Al Naqab/Negev desert. However, Akerman chooses not to name the location. Eitan Efrat and Sirah Foighel Brutmann went to that same desert and made alternative images: asphalt roads cutting through the arid landscape, tourists on camels, a musician leaning against a car, a donkey from the village of Al-buqay'a.

Much to their frustration, they can no longer engage in direct conversation with the filmmaker, so they conceive *Un Âne* as an imaginary, intergenerational dialogue.

The artist duo shares with Akerman a family history of dislocation and displacement. Unlike her close relatives, their families ended up in Israel. They themselves live in Brussels. Within their European, Jewish identity, they seek to do away with Zionism and colonization. In their choice of letter form and their struggle with their family history and with notions of identity and belonging, Efrat and Foighel Brutmann link their work to Akerman's. Their film adds a form of grief to the filmmaker's desert images, a place- and language-based grief with a political aspect. That experience blows through it like a wind.



The possibility of being sea

Maaike Neuville

A children's song. A sea that's difficult to frame. Green foliage, the bustle of city traffic, fragments of shiny floors and fluorescent lights, and finally a hospital room. The route to the room where a mother once lost her life evokes two completely different perspectives: that of the one left behind, and that of the one who left.

A tangible, detailed reality in which the daughter in the meantime became a mother herself slips into distorted impressions, glitches and flecks of light, into bright colors – like the ephemeral images we see behind half-closed eyelids.

The possibility of being sea consists of two visual letters that mirror one another. In *News from Home*, a daughter reads letters from her mother in Brussels. Here a daughter depicts what her mother still wants to say and show her from an immaterial world, vivid and serene at the same time. Light and dark, nursery rhyme and raging time, old and new mothers, daughters and granddaughters, intertwined in an ever-transforming dialogue.

The possibility of being sea by writer, theater maker, and filmmaker Maaike Neuville, like her other short films, sits on the spectrum between poem, personal portrait, and fiction.

**one collective process, five films,
in homage to Chantal Akerman**

directed by

Eva Giolo, Rebecca Jane Arthur,
Katja Mater, Sirah Foighel Brutmann,
Eitan Efrat, Maaike Neuville

the collective process was moderated by
Fairuz Ghammam

producer

Andrea Cinel

post-production management

Esteban Lloret Linares
& Fairuz Ghammam

colour grading

Miléna Trivier

audio mixing

Laszlo Umbreit

texts press kit

Natalie Gielen

translation

Trevor Perri

graphic design

Maaike Beuten, garage64

produced by

kunstencentrum nona in the context of
the 10th Contour Biennial of Moving
Images curated by Auguste Orts

supported by

the Flanders Audiovisual Fund (vaf),
KAAP, argos centre for audiovisual arts,
Messidor, elephy, Embassy of the King-
dom of the Netherlands in Belgium

facilities

argos centre for audiovisual arts,
beursschouwburg, Bruits, Cobalt Films,
Color by DeJonghe, elephy,
Empire Digital, LABO BXL, Level Five,
Messidor, Stempel, Studio Baxton

subtitling

The Subtitling Company

distribution

www.nona.be
contour@nona.be
www.argosarts.org
distribution@argosarts.org

nona
KUNSTCENTRUM

CONTOUR

AUGUSTE ORTS

KAAP

MESSIDOR

elephy

beursschouwburg

ARGOS

VAF Flanders
State of the Art



flanders①



yours,



yours,

één collectief proces, vijf films, als hommage aan Chantal Akerman

geregisseerd door

Eva Giolo, Rebecca Jane Arthur, Katja Mater,
Sirah Foighel Brutmann, Eitan Efrat, Maaike Neuville

2023, BE, 16:9

HD-video en 16mm getransfereerd naar HD-video

82', kleur, stereo & 5.1

Engels, Frans en Nederlands gesproken

Engels, Frans en Nederlands ondertiteld

world sales

kunstencentrum nona, argos centre for audiovisual arts

aanvragen

contour@nona.be, distribution@argosarts.org

Een groep kunstenaars wordt uitgenodigd om zich te laten inspireren door het werk van de bekende, Belgische filmmaker Chantal Akerman, meerbepaald door *News from Home* (1976). De drukke stad New York fungeert als hoofdpersonage in de film. Ondertussen horen we de stem van Akerman die brieven voorleest van haar moeder in Brussel. Ze vertelt dagdagelijkse anekdotes van het thuisfront en vraagt steeds urgenter om nieuws uit New York.

Een groep kunstenaars wordt gevraagd om samen één film te maken: elk met hun eigen stem, stijl en uitgangspunt. Tijdens het werkproces, ontstonden vragen zoals: hoe verhoud je je als kunstenaar tot andere filmpraktijken, hoe creëer je een collectief werk met behoud van je eigenheid?

Je krijgt maar liefst vijf verschillende films te zien binnen één caleidoscopische film: *Stone, Hat, Ribbon and Rose* van Eva Giolo, *Barefoot Birthdays on Unbreakable Glass* van Rebecca Jane Arthur, *When Things Fall Apart* van Katja Mater, *Un Âne* van het kunstenaarsduo Sirah Foighel Brutmann & Eitan Efrat en *The possibility of being sea* van Maaike Neuville. Letterlijke details zoals brieven en metro's, en thema's zoals dislocatie, het onthechte stadsleven, vervreemding versus zich thuis voelen, afstand versus nabijheid, en de moeder-dochterrelatie echoën de films van Akerman. De kunstenaars kunnen helaas niet meer rechtstreeks in gesprek gaan met de filmmaakster, die in 2015 overleed. Dit collectieve werk getuigt echter van een manier om met haar werk in dialoog te treden.



Stone, Hat, Ribbon and Rose

Eva Giolo

Een kaart – een wereld - ontvouwt zich op een tafel. In Akermans *News from Home* speelt New York een belangrijke rol, in Eva Giolo's nieuwe korte film is dat Brussel. We maken een audiovisuele tocht doorheen de stad, die tegelijkertijd een filmische boodschap aan Akerman vormt.



Grauw ochtendlicht onthult geparkeerde auto's in kalme straten, een zwembad zonder bezoekers, een leeg metro-perron. We worden meegevoerd naar plekken waar mensen een grijze dag doorbrengen: een sportzaal, een museum, een ruimte voor gevonden voorwerpen, een bibliotheek, een cinemazaal. Net zoals Akerman vaak in haar eigen films in beeld kwam, zien we ook Giolo terwijl ze rust in een hotelkamer – het open raam laat de slapende stad subtiel binnenvallen.

Stone, Hat, Ribbon and Rose biedt een reflectie op het voorbijglijden van tijd in stilte en beweging. Tussen de geluiden en beelden van de stad worden geruisloze, surreële scènes met objecten in een hemelsblauwe studio getoond: een opgeblazen zwemband, een rode speelgoedauto, een stilleven, een vaas, een opgerold filmscherm. Een beeld van een metrogang doet plots denken aan een leeg cinemascherm, een open raam en het kader van een schilderij. De alternerende, associative beelden fungeren als absurde, kritische en poëtische commentaren op het dagdagelijkse leven.



Barefoot Birthdays on Unbreakable Glass

Rebecca Jane Arthur

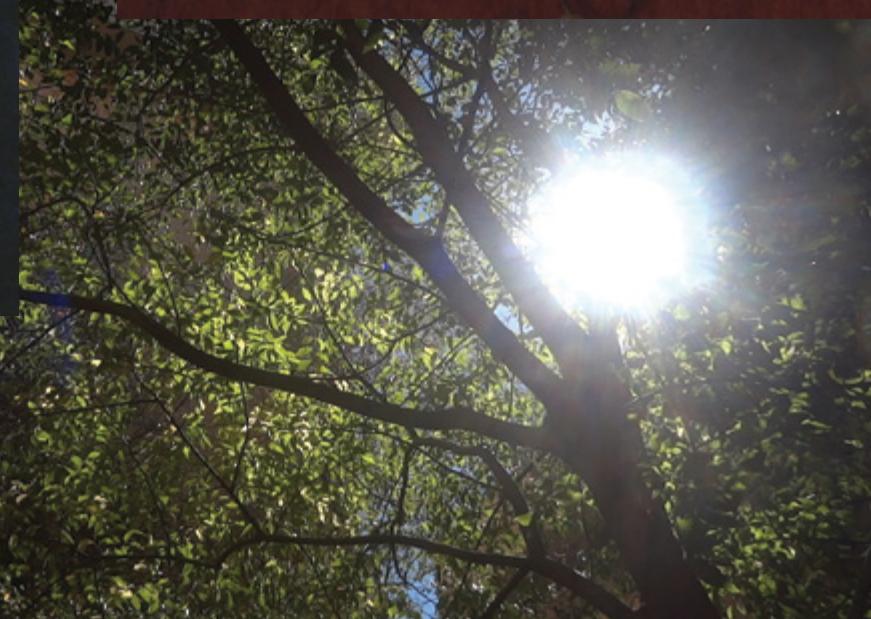
Filmmaker Rebecca Jane Arthur brengt drie vrouwen in beeld waarmee ze bevriend is: Constance, Azam en Anna. Terwijl haar vriendinnen in hun huiselijke omgeving dagdagelijkse bezigheden verrichten, zoomt Arthurs camera in op objecten en handelingen. We zien handen die tekenen, fotograferen, bakken en verplanten, korte shots van foto's, juwelen, bloem, boter, planten en aarde. Zo ontstaat een kleurrijk, fragmentarisch en zintuigelijk portret van de drie vrouwen en hun verhalen over het maken van kunst, immigratie en veranderende familiebanden. Elke vrouw reflecteert over de relatie met haar moeder: hoe die transformeert en gekoesterd wordt.

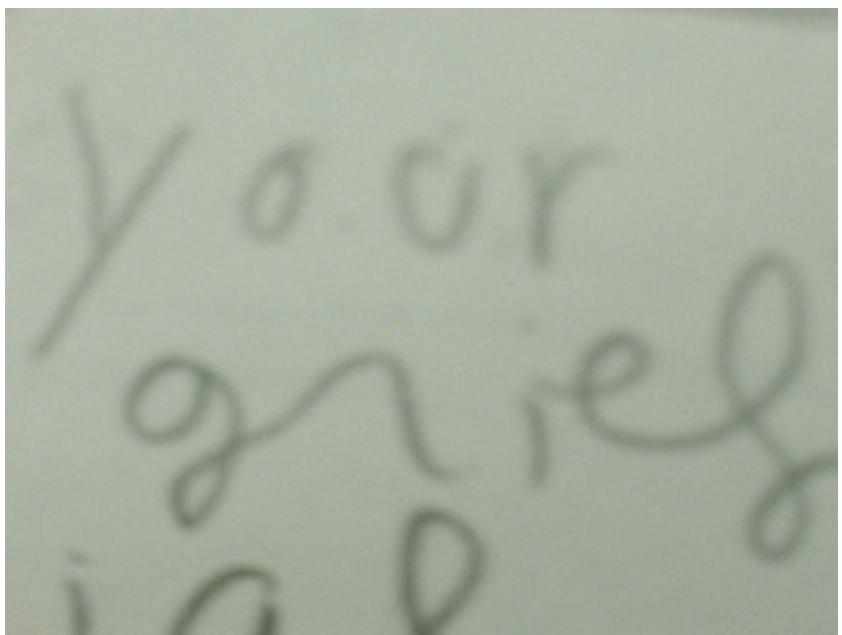
Arthur filmt de vrouwen in Brussel, de stad waar zowel zijzelf als haar vriendinnen een thuis vonden, zichzelf heruitvonden, en een zelfgekozen familie vormden.

Barefoot Birthdays on Unbreakable Glass viert die verandering en die vriendschap. Tegenover Chantal Akermans lange, afstandelijke buitenshots in New York plaatst deze film een intieme binnenwereld.



Arthur creëert vaak persoonlijke audiovisuele portretten, die tegelijkertijd betekenisvol zijn binnen een bredere maatschappelijke context.





When Things Fall Apart

Katja Mater

Katja Mater toont een reeks filmassemblages die ons uitnodigen in de tussenzone waar het medium film zich bij uitstek toe leent, waar plaats is voor een andersoortige tijdsbeleving. Beelden van hemellichamen zijn samengesteld uit verschillende momentopnames van één dag. Ze doen een schijnbaar verloren verleden en een onafwendbare toekomst versmelten. De camera dwaalt over handgeschreven woorden op papier: de notities die Mater maakte vlak na de dood van haar vader en vlak voor haar moeder stierf. Tijdens die periode werd de kunstenares begeleid door *death doula* Staci Bu Shea, die ondersteuning biedt bij verlies en rouw. Ze beschouwt de tekst als een samenwerking tussen zichzelf en Bu Shea.

Lineariteit verdwijnt wanneer de tijd in contact komt met een taal van verlies. Terwijl in Akermans *News from Home* afwezigheid botst op verlangens, en heden op verleden, probeert Mater die ogenschijnlijke contrasten met elkaar in dialoog te brengen. Het is kenmerkend voor Mater om een alternatieve, contradictorische ervaring van de realiteit op te roepen aan de hand van optische media zoals film en fotografie. Haar werk balanceert tussen informatie en interpretatie, tussen het mogelijke en het onmogelijke.



Un Âne

Sirah Foighel
Brutmann en
Eitan Efrat

In Akermans laatste film, *No Home Movie* (2015), zien we beelden van de Palestijnse/Israëlische Al Naqab/Negevwoestijn. Akerman kiest er echter voor om de naam van de locatie niet te benoemen. Eitan Efrat en Sirah Foighel Brutmann trokken naar diezelfde woestijn, en maakten er alternatieve beelden: asfaltwegen die het dorre landschap doorsnijden, toeristen op kamelen, een muzikant die tegen een auto aanleunt, een ezel uit het dorp Al-buqay'a.

Tot hun grote frustratie kunnen ze niet meer rechtstreeks in gesprek gaan met de filmmaker, dus vatten ze *Un Âne* op als een imaginaire, intergenerationale dialoog.

Het kunstenaarsduo deelt met Akerman een familiegeschiedenis van dislocatie en ontheemding. In tegenstelling tot haar naaste familieleden, kwamen hun families in Israël terecht. Zelf wonen ze in Brussel. Binnen hun Europees, Joodse identiteit proberen ze komaf te maken met zionisme en kolonisatie. In de keuze voor de briefform en de worsteling met hun familiegeschiedenis en met begrippen zoals identiteit en thuishoren, leggen Efrat en Foighel Brutmann linken tussen hun werk en dat van Akerman. Hun film voegt een vorm van rouw toe aan de woestijnbeelden van de cineaste, een plaats- en taalgebonden verdriet met een politiek aspect. Die ervaring waait als een wind doorheen *Un Âne*.



The possibility of being sea

Maaike Neuville

Een kinderlied. Een zee die met moeite gekadreerd kan worden. Groen gebladerte, de drukte van stadsverkeer, fragmenten van glimmende vloeren en tl-lampen, en uit-eindelijk een ziekenhuiskamer. De route naar de kamer waar ooit een moeder het leven liet, evoceert twee totaal uiteenlopende perspectieven: dat van de achtergeblevene, en dat van de vertrekker.

Een tastbare, gedetailleerde realiteit waarin de dochter ondertussen zelf moeder werd, glijdt af naar vervormde indrukken, glitches en lichtvlekken, naar heldere kleuren - zoals de efemere beelden die we achter halfgesloten oogleden zien.

The possibility of being sea bestaat uit twee visuele brieven die elkaar spiegelen. In *News from Home* leest een dochter brieven voor van haar moeder uit Brussel. Hier verbeeldt een dochter wat haar moeder haar nog wil zeggen en tonen vanuit een immateriële wereld, levendig en sereen tegelijkertijd. Licht en donker, kinderlied en razende tijd, oude en nieuwe moeders, dochters en kleindochters, vervlochten in een immer transformerende dialoog.

The possibility of being sea van schrijver, theater- en filmmaker Maaike Neuville bevindt zich net zoals haar andere korte films op het spectrum tussen gedicht, persoonlijk portret en fictie.

**één collectief proces, vijf films,
als hommage aan Chantal Akerman**

geregisseerd door

Eva Giolo, Rebecca Jane Arthur,
Katja Mater, Sirah Foighel Brutmann,
Eitan Efrat, Maaike Neuville

het collectieve proces werd

gemodereerd door

Fairuz Ghammam

producent

Andrea Cinel

post-productie management

Esteban Lloret Linares
& Fairuz Ghammam

kleurcorrectie

Miléna Trivier

geluid mix

Laszlo Umbreit

teksten persmap

Natalie Gielen

grafische vormgeving

Maaike Beuten, garage64

geproduceerd door

kunstencentrum nona in het kader van
de 10e Contour Biennale voor Bewegend
Beeld samengesteld door Auguste Orts

met steun van

het Vlaams Audiovisueel Fonds (vaf),
KAAP, argos centre for audiovisual arts,
Messidor, elephy, Ambassade van het
Koninkrijk der Nederlanden in België

facilities

argos centre for audiovisual arts,
beursschouwburg, Bruits, Cobalt Films,
Color by DeJonghe, elephy,
Empire Digital, LABO BXL, Level Five,
Messidor, Stempel, Studio Baxton

ondertiteling

The Subtitling Company

distribution

www.nona.be
contour@nona.be
www.argosarts.org
distribution@argosarts.org

nona
KUNSTCENTRUM

CONTOUR

AUGUSTE ORTS

KAAP

MESSIDOR

elephy

beursschouwburg

ARGOS

VAF Flanders
State of the Art



flanders®



yours,



yours,

un processus collectif, cinq films, en hommage à Chantal Akerman

réalisé par

Eva Giolo, Rebecca Jane Arthur, Katja Mater,
Sirah Foighel Brutmann, Eitan Efrat, Maaike Neuville

Un groupe d'artistes est invité à s'inspirer du travail de la célèbre cinéaste belge Chantal Akerman, et en particulier du film *News from Home* (1976). La trépidante ville de New York constitue le personnage principal du film, et on entend la voix d'Akerman qui lit des lettres de sa mère à Bruxelles : elle raconte des anecdotes quotidiennes de chez elle et demande de façon de plus en plus pressante de nouvelles de New York.

Un groupe d'artistes est invité à réaliser ensemble un film : chacun avec sa propre voix, son propre style et son propre point de départ. Au cours du processus de travail, des questions surgissent, telles que "comment, en tant qu'artiste, se situer par rapport à la pratique cinématographique de quelqu'un d'autre ?" ou "comment créer une œuvre collective tout en conservant son individualité ?"

2023, BE, 16:9
vidéo HD et 16mm transféré sur vidéo HD
82', couleur, stéréo & 5.1
néerlandais, anglais et français
sous-titres néerlandais, anglais et français

ventes internationales

kunstencentrum nona, argos centre for audiovisual arts

demande d'informations

contour@nona.be, distribution@argosarts.org

Vous découvrez pas moins de cinq films différents dans un film kaléidoscopique : *Stone, Hat, Ribbon and Rose* d'Eva Giolo, *Barefoot Birthdays on Unbreakable Glass* de Rebecca Jane Arthur, *When Things Fall Apart* de Katja Mater, *Un Âne* du duo d'artistes Sirah Foighel Brutmann et Eitan Efrat et *The possibility of being sea* de Maaike Neuville. Des détails littéraires tels que des lettres et des métros, et des thèmes comme le déracinement, le détachement de la vie urbaine, le sentiment d'étrangeté versus celui d'être chez soi, la distance versus la proximité, et la relation mère-fille font écho aux films d'Akerman. Malheureusement, les artistes ne sont plus en mesure de dialoguer directement avec la cinéaste, décédée en 2015. Cependant, ce travail commun témoigne d'une tentative d'entrer en dialogue avec son œuvre.



Stone, Hat, Ribbon and Rose

Eva Giolo

Une carte – un monde – se déplie sur une table. Dans *News from Home* d'Akerman, New York joue un rôle important ; dans le nouveau court métrage d'Eva Giolo, c'est Bruxelles. La réalisatrice nous fait faire un tour audiovisuel de la ville, tout en adressant à Akerman un message cinématographique.

La lumière grise du matin révèle des voitures garées dans des rues calmes, une piscine sans visiteurs, un quai de métro vide. Nous sommes transportés dans des lieux où les gens passent une journée grise : un gymnase, un musée, un espace pour objets trouvés, une bibliothèque, une salle de cinéma. À l'instar d'Akerman a souvent joué dans ses propres films, Giolo apparaît elle aussi à l'écran, pour se reposer dans une chambre d'hôtel – la fenêtre ouverte laisse subtilement entrer la ville endormie.

Stone, Hat, Ribbon and Rose propose une réflexion sur le temps qui passe, dans l'immobilité et le mouvement. Entre les sons et les images de la ville, des scènes silencieuses et surréalistes impliquant des objets se passent dans un studio bleu ciel : une bouée de piscine pleine d'air, une petite voiture rouge, une nature morte, un vase, un écran de cinéma enroulé. L'image d'un couloir souterrain évoque soudain un écran de cinéma vide, une fenêtre ouverte et le cadre d'un tableau. L'alternance d'images associatives agit comme un commentaire absurde, critique et poétique de la vie quotidienne.



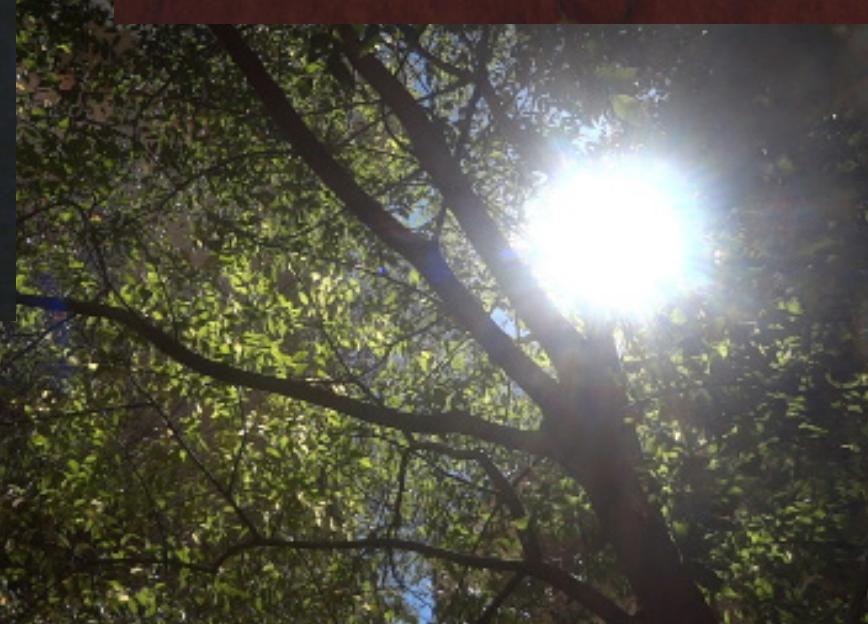
Barefoot Birthdays on Unbreakable Glass

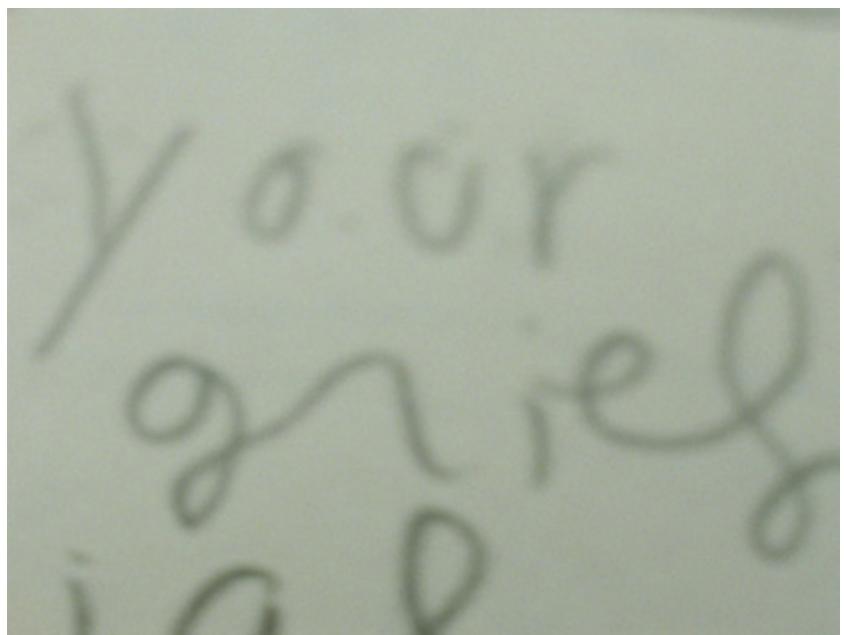
Rebecca Jane Arthur

La réalisatrice Rebecca Jane Arthur filme trois de ses amies : Constance, Azam et Anna. Alors que ces trois femmes vaquent à leurs activités quotidiennes dans leur environnement domestique, la caméra d'Arthur zoome sur des objets et des actions. Nous voyons des mains qui dessinent, photographient, cuisinent et jardinent, de courts plans de photographies, de bijoux, de fleurs, de beurre, de plantes et de terre. En résulte un portrait coloré, fragmentaire et sensoriel des trois femmes et de leurs histoires de création artistique, d'immigration et de liens familiaux en évolution. Toutes trois réfléchissent à ce qui alimente leur relation avec leur mère et à l'évolution de cette relation.

Arthur filme ces femmes à Bruxelles, où elle-même et ses amies ont trouvé un foyer, se sont réinventées et ont formé une famille qu'elles ont elles-mêmes choisie. *Barefoot Birthdays on Unbreakable Glass* célèbre ce changement et cette amitié. Aux longs plans lointains de Chantal Akerman en extérieur à New York, ce film oppose un monde intérieur intime.

Arthur crée souvent des portraits audiovisuels qui, au-delà de leur dimension personnelle, sont porteurs de sens dans un contexte social plus large.





When Things Fall Apart

Katja Mater

Katja Mater présente une série de montages cinématographiques qui nous invitent à pénétrer dans une zone grise, particulièrement propice pour le médium cinématographique, où l'on peut faire l'expérience du temps qui s'écoule différemment. Des images de corps célestes constituées de différentes prises de vue au cours d'une seule journée fusionnent un passé apparemment perdu et un avenir inévitable. La caméra se promène sur des mots écrits à la main sur du papier : les notes prises par Mater juste après la mort de son père et juste avant que sa mère ne décède. Pendant cette période, l'artiste était accompagnée par Staci Bu Shea, une doula de fin de vie qui prodigue un accompagnement en cas de perte ou de deuil. Mater considère ce texte comme une collaboration avec Bu Shea.

La linéarité disparaît lorsque le temps entre en contact avec un langage de perte. Alors que dans *News from Home* d'Akerman, l'absence se heurte aux désirs, et le présent au passé, Mater tente de faire dialoguer ces contrastes apparents. De façon de caractéristique, son travail s'approche d'une expérience alternative et contradictoire de la réalité en utilisant des médiums optiques tels que le film et la photographie. Il oscille entre l'information et l'interprétation, entre le possible et l'impossible.



Un Âne

Sirah Foighel
Brutmann et
Eitan Efrat

Le dernier film d'Akerman, *No Home Movie* (2015) présente des images du désert palestinien/israélien d'Al Naqab/Negev, mais la réalisatrice fait le choix de ne pas nommer le lieu de tournage. Eitan Efrat et Sirah Foighel Brutmann se sont rendus dans ce même désert, et ont tourné des images alternatives : des routes asphaltées qui traversent le paysage aride, des touristes sur des chameaux, un musicien appuyé contre voiture, un âne du village d'Al-buqay'a.

Ne pouvant plus, à leur grande frustration, converser directement avec la cinéaste, ils conçoivent donc *Un Âne* comme un dialogue imaginaire et intergénérationnel.

Le duo d'artistes partage avec Akerman une histoire familiale de déplacement et de déracinement. Mais contrairement aux proches d'Akerman, la famille d'Efrat et Foighel Brutmann s'est retrouvée en Israël, tandis qu'eux-mêmes vivent à Bruxelles. Dans le contexte de leur identité européenne et juive, ils tentent de s'affranchir du sionisme et de la colonisation. En choisissant la forme épistolaire et en se débattant avec leur histoire familiale ainsi qu'avec les notions d'identité et d'appartenance, Efrat et Foighel Brutmann tissent des liens entre leur travail et celui d'Akerman. Leur film ajoute une forme de deuil aux images du désert de la cinéaste, une tristesse liée à un lieu et à une langue, chargée d'une dimension politique. Cette sensation souffle comme un vent à travers *Un Âne*.



The possibility of being sea

Maaïke Neuville

Une chanson d'enfant. Une mer qui se laisse difficilement cadrer. Un feuillage vert, l'agitation de la circulation urbaine, des fragments de sols brillants et de néons, et enfin une chambre d'hôpital. Le trajet vers la chambre où une mère a perdu la vie évoque deux perspectives complètement différentes : celle de la personne qui reste et celle de la personne qui est partie.

La réalité, tangible et détaillée, dans laquelle la fille est devenue mère entre-temps se transforme peu à peu en impressions déformées, en glitches et taches de lumière, en couleurs vives – comme les images éphémères que l'on voit derrière des paupières mi-closes.

The possibility of being sea est composé de deux lettres visuelles qui se reflètent l'une l'autre. Dans *News from Home*, une fille lit des lettres de sa mère à Bruxelles. Ici, une fille imagine ce que sa mère veut encore lui dire et lui montrer à partir d'un monde immatériel, à la fois intense et serein. La lumière et l'obscurité, la comptine et le temps qui file, les anciennes et les nouvelles mères, les filles et les petites-filles, tout cela s'entremêle dans un dialogue en perpétuelle transformation.

The possibility of being sea de l'écrivaine, metteuse en scène et cinéaste Maaïke Neuville se situe, comme ses autres courts métrages, entre le poème, le portrait personnel et la fiction.

**un processus collectif, cinq films,
en hommage à Chantal Akerman**

réalisé par

Eva Giolo, Rebecca Jane Arthur,
Katja Mater, Sirah Foighel Brutmann,
Eitan Efrat, Maaike Neuville

le processus collectif a été mené par
Fairuz Ghammam

producteur

Andrea Cinel

responsables de la post-production

Esteban Lloret Linares
& Fairuz Ghammam

étalonnage

Miléna Trivier

mixage

Laszlo Umbreit

textes dossier de presse

Natalie Gielen

traduction

Margaux Dauby

conception graphique

Maaike Beuten, garage64

produit par

kunstencentrum nona dans le cadre
de la 10e Contour Biennale de l'image
en mouvement sous le commissariat
d'Auguste Orts

soutenu par

le Fonds Audiovisuel de Flandre (VAF),
KAAP, argos centre for audiovisual arts,
Messidor, elephy, Ambassade du Royaume
des Pays-Bas en Belgique

infrastructures

argos centre for audiovisual arts,
beursschouwburg, Bruits, Cobalt Films,
Color by Dejonghe, elephy,
Empire Digital, LABO BXL, Level Five,
Messidor, Stempel, Studio Baxton

sous-titrage

The Subtitling Company

distribution

www.nona.be
contour@nona.be
www.argosarts.org
distribution@argosarts.org

nona
KUNSTENCENTRUM

CONTOUR

AUGUSTE ORTS

KAAP

MESSIDOR

elephy

beursschouwburg

ARGOS

VAF State of the Art



flanders①